

委託事業実施内容報告書
平成27年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業
【地域日本語教育実践プログラム（B）】

実施内容報告書

受託団体名： NPO 法人国際支援地球村

1. 事業名称

- ・復興と共にすすめる日本語教育と多文化共生社会の体制整備事業 3

2. 事業の目的

・被災地に住む「生活者としての外国人」が安心してこの地域で暮らしていくために、日本語能力やコミュニケーション能力のスキルアップをはかり、地域住民と共に復興支援や地域に役立つ人材として社会参加を目指す。地域住民との交流により異文化相互理解を充実させ多文化共生社会の体制整備を行う。

3. 事業内容の概要

・○平成26年度実施「復興と共にすすめる日本語教育と多文化共生社会の体制整備事業2」の課題を解決しながら継続実施。

本格的に多文化共生社会をスタートするために課題解決を外国人、その家族、地域の3つに分けて実施する。

- ①外国人の日本語能力、コミュニケーション能力のスキルアップと日本文化、習慣を理解する学習
- ②家庭の中で対等な関係を築くため「多文化共生はまず家庭から」をテーマに、外国人の家族と一緒に異文化理解の機会を作る。
- ③日本語教室で習得した日本語を使って地域住民と円滑なコミュニケーションと異文化理解を深め、地域住民と共に復興支援や地域に役立つ人材として社会参加を目指す。

4. 事業の実施体制について

○石巻市復興政策部地域協働課・・・定住外国人支援、相談、石巻圏内定住外国人に対し事業周知を行う際に市のホームページ掲載。

○ラジオ石巻(石巻コミュニティ放送株式会社)・・・ラジオ放送にて当事業広報支援

○東北大学準教授 李仁子氏・・・ワールドカフェ異文化理解交流会支援、定住外国人支援

○宮城学院女子大学準教授 澤邊裕子氏・・・日本語教育指導アドバイス

5. 運営委員会の開催について

【運営委員】

1	高須賀 精一郎	ラジオ石巻(石巻コミュニティ放送株式会社)
2	木村 正樹	石巻 NPO センター
3	澤邊 裕子	宮城学院女子大学日本文学科
4	杉山 智浩	石巻市復興政策部地域振興課
5	梶原 美佳	NPO法人国際支援地球村

【概要】

回	開講日時	時間数	場所	出席者	議題及び検討内容
1	平成 27 年 5 月 18 日(月) 9:30-12:30	3 時間	ハヨンコリア会 議室	高須賀精一郎 木村正樹 澤邊 裕子 杉山 智浩 梶原美佳	1. 事業計画(取組 1~3 プログラムについて検討) 昨年度に引き続き地域住民との交流に重点を置いて多文化共生社会の体制整備に努めることに決定 2. 外国人の状況、意見交換等
2	平成 27 年 9 月 15 日(火) 13:00-16:00	3 時間	ハヨンコリア会 議室	高須賀精一郎 木村正樹 澤邊 裕子 石巻市職員 梶原美佳	1. 中間報告(外国人の状況、各取組の状況、問題等検討) 外国人の居場所の役割もあり、情報提供等を積極的に実施することに決定 2. 意見交換等
3	平成 28 年 3 月 7 日(月) 9:30-12:30	3 時間	ハヨンコリア会 議室	高須賀精一郎 木村正樹 澤邊 裕子 梶原美佳	1. 実施終了報告(取組全てが3月で終了、事業の成果と課題について検討) 2. 外国人の状況と課題解決のための意見交換等

6. 取組についての報告

取組1:食を通して地域住民との交流会(世界遺産・和食:日本人の伝統的な食文化を学ぶ料理教室)

(1) 体制整備に向けた取組の目標

- 学習者が習得した日本語を使い地域住民とのコミュニケーション能力を向上させる。
- 日本語教育の重要性の理解促進
- 日本人の伝統的な食文化を学び、食を通じた異文化理解。
- 地域社会と連携を持ち、災害時に協力し合える体制をつくる。

(2) 取組内容

- 地域住民(被災住民含む)と定住外国人の食を通じた交流会
- 世界遺産登録となった和食の料理教室実施

(3) 対象者

- ・定住外国人と地域住民

(4) 参加者の総数 _____ 26 人※延べ人数ではなく、参加した人数を記載

そのうちの日本語学習者数 _____ 16 _____ 人

【出身・国籍別内訳】

中国	韓国	ブラジル	ベトナム	ネパール	インドネシア	タイ	ペルー	フィリピン	日本
5	10	0	0	1	0	0	0	0	10

※その他の国籍と人数:

(5) 開催時間数(回数)

・ _____ 20 時間 (_____ 2 時間 × 全 10 回)

(6) 活動の内容

回数	開講日時	時間数	場所	受講者数	取組のテーマ	授業概要	指導者名	補助者名
1	平成 27 年 8 月 27	2 時間	ハヨンコリア	8 人	世界遺産・	取組の主旨を理解する。世	日野美根子	遠藤優梨

	日 10:00~12:00		会議室		和食について(伝統的な食文化の学習)	界遺産登録させた和食の魅力についてこれから学習する項目と調理実習の内容について。自分が作ったことのある和食等話し合う		
2	平成 27 年 9 月 5 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコリア 会議室	7 人	世界遺産・和食について(伝統的な食文化の学習)	日本の食文化と和食の基本・だしについて等学習。料理講師のレシピの内容を理解するための日本語学習。	日野美根子	遠藤優梨
3	平成 27 年 9 月 12 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコリア 会議室	10 人	食を通しての地域住民との交流会	和食について地域住民の日本人との交流会。地域の方に家庭でよく作る和食について話しを聞く。質問等交流会の実施。	日野美根子	遠藤優梨
4	平成 27 年 9 月 19 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコリア 会議室	7 人	世界遺産・和食について(伝統的な食文化の学習)	日本の食文化と和食の基本・だしについて等学習。料理講師のレシピの内容を理解するための日本語学習。	日野美根子	遠藤優梨
5	平成 27 年 10 月 9 日 10:00~12:00	2 時間	生協キッチン スタジオ	14 人	世界遺産・和食について(伝統的な食文化の学習)実際に調理実習	料理教室実施。料理講師の指導のもと実際に出汁を取り、出し巻き玉子、ふろふき大根、肉じゃがを調理。配膳、試食、後片付けまで。	色川恭子 日野美根子	遠藤優梨
6	平成 27 年 10 月 31 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコリア 会議室	8 人	世界遺産・和食について(伝統的な食文化の学習)	料理教室実施後の振り返り。料理講師の説明やレシピの内容で理解が出来なかったことばの確認、学習。実際に作った感想等。	日野美根子	遠藤優梨
7	平成 27 年 11 月 7 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコリア 会議室	8 人	世界遺産・和食について(伝統的な食文化の学習)	日本の食文化と和食・外国人が作ってみたいリクエストが茶碗蒸しと煮魚の調理を希望する学習者が多いため、2 回目調理実習は茶碗蒸しと煮魚に決定しレシピの内容を理解するための日本語学習。	日野美根子	遠藤優梨
8	平成 27 年 11 月 28 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコリア 会議室	9 人	食を通しての地域住民との交流会	和食について地域住民の日本人との交流会。地域の方に家庭でよく作る和食について話しを聞く。質問等交流会の実施。	日野美根子	遠藤優梨
9	平成 27 年 12 月 5 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコリア 会議室	9 人	世界遺産・和食について(伝統的な食文化の学習)	前回の交流会の振り返り。日本人とのコミュニケーション活動でわからなかったことばの学習。レシピの内容を理解するための日本語学習。	日野美根子	遠藤優梨
10	平成 27 年 12 月 11 日 10:00~12:00	2 時間	生協キッチン スタジオ	13 人	世界遺産・和食について(伝統的な食文化の学習)実際に調理実習	料理教室実施。料理講師の指導のもと、年末年始によく作る和食(茶碗蒸し、煮魚、青菜のおひたし)を出汁を取って調理。配膳、試食、後片付けまでの日本の食卓でのマナーも学習(箸使い等)	色川恭子 日野美根子	遠藤優梨

(7) 特徴的な活動風景(2～3回分)

取組事例①

【第5回 27年10月9日】

○伝統的な食文化・出汁を取って調理実習1

料理講師から本日作る和食(出汁巻き玉子、ふろふき大根、肉じゃが)の作り方を、レシピを見ながら説明を受けた。事前に授業でレシピの読み方を学習していた為、講師の日本人に話すようなスピードの日本語の説明も理解できた様子。和食の基本である出汁の説明と、出汁の取り方を、講師が実際にやってみせて丁寧に教わった。外国人は味見させてもらい、本来の出汁の味を体感した様子。また、料理の手順、調理器具の説明、配膳、後片付け等の説明を受けた。

実習は外国人と地域住民混合のグループに分かれ調理開始。参加者の地域住民と日本語でコミュニケーションを取りながら、出汁を取り、それを利用し三品完成させた。

配膳、試食、後片付けまでの一連の流れも学習。



取組事例②

【第10回 27年12月11日】

○伝統的な食文化・出汁を取って調理実習2 調理実習(茶碗蒸し、煮魚、青菜のお浸し)

出汁を取って和食を作る第二段。今回も前回同様、レシピの読み方を事前に学習し作り方をある程度理解していたため、料理講師の普通の日本人が話すスピードでも意味が理解できた。調理は特に茶碗蒸しの作り方に関心があり、真剣に料理講師の話を聞き、質問も多く出た。卵の殻を利用し出汁の分量を計るなどあたらしい知識を得、お正月(年末)には家族のために必ず作ると意気込んでいた学習者が多かった。

外国人と参加者の地域住民混合のグループで調理を実施。料理講師の話を聞きながら、各テーブル、コミュニケーションを取りながら三品を完成させた。

箸の並べ方等配膳、試食、後片付け、最後に料理講師への感謝のことばとあいさつまで一連の流れを学習。



(8) 目標の達成状況・成果

取組終了後、参加者の外国人と地域住民にアンケート調査を実施した。

その結果、学習者からは日本の伝統的な食文化(出汁の取り方、料理)を学び楽しかった、地域住民の方と一緒に調理したり日本語で話して楽しかった。地域住民の方からは、なかなか日常生活では外国人との接点がなかったが、今回参加して話しができて良かった、どこか近所であったらなしかけやすくなった等の声をいただいた。このような結果より日本の伝統的な食文化を学び、食を通じた異文化理解ができた点と学習者が習得した日本語を使用し地域住民とのコミュニケーション能力が向上し、目標を達成できた。

(9) 今後の改善点について

今回は取組の内容、実施体制とも10回開催の中で、学習者に対して丁寧に指導する時間と地域住民との交流の時間を取りこむことができ適当と思われる。改善点として、学習した内容を定着させるためにも定期的の実施することが良いと思われる。

取組2: 日本文化を知ろう! 文化体験日本語教室

(1) 体制整備に向けた取組の目標

○日常生活に必要な日本語学習はもとより、地域社会の一員としての役割を果たせる日本語を習得し、地域住民と対等な関係を築くためのコミュニケーション能力向上。

○日本文化を知ることにより異文化摩擦、誤解を軽減し、日本人とのコミュニケーション能力向上。

(2) 取組内容

○日常生活に必要な日本語学習と、復興状況と被災地での暮らしの情報をわかりやすい日本語で提供。

○日本文化体験(茶道、華道、着付け、盆踊り)を交えた日本語学習。

(3) 対象者

・石巻市および周辺地域定住外国人

(4) 参加者の総数 _____ 39 人※延べ人数ではなく、参加した人数を記載

そのうちの日本語学習者数 _____ 29 _____ 人

【出身・国籍別内訳】

中国	韓国	ブラジル	ベトナム	ネパール	インドネシア	タイ	ペルー	フィリピン	日本
7	17			1					10

※その他の国籍と人数: モンゴル 1 人、アメリカ 1 人、カナダ 1 人、オーストラリア 1 人

(5) 開催時間数(回数)

・ 150 時間 (2 時間× 全 75 回)

(6) 活動の内容

回数	開講日時	時間数	場所	受講者数	取組のテーマ	授業概要	指導者名	補助者名
1	平成 27 年 6 月 9 日 10:00～12:00	2 時間	ハヨンコリア事務所内	13 人	自己紹介と日本語教室学習内容、各取組活動の案内	開講式および自己紹介。一年間の取り組み内容の説明。文化体験を交えた日本語教室を実施することを詳しく説明。復習を兼ねた日本語学習。	日野美根子	遠藤優梨
2	平成 27 年 6 月 12 日 10:00～12:00	2 時間	ハヨンコリア事務所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(コロケーション中心学習・スープを飲む、味噌汁を飲む等、具がたくさんあってもこれらのものは「飲む」を使うなど)	日野美根子	遠藤優梨
3	平成 27 年 6 月 16 日 10:00～12:00	2 時間	ハヨンコリア事務所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(書きの練習、メールでよく使うことば)	日野美根子	遠藤優梨
4	平成 27 年 6 月 19 日 10:00～12:00	2 時間	ハヨンコリア事務所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(知っておくと便利なことば・謝る時の言い方等、書きの練習)	日野美根子	遠藤優梨
5	平成 27 年 6 月 23 日 10:00～12:00	2 時間	ハヨンコリア事務所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(病気になったとき伝えることば、書きの練習)	日野美根子	遠藤優梨
6	平成 27 年 6 月 26 日 10:00～12:00	2 時間	ハヨンコリア事務所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(方言、地域の言葉の学習。近隣住民特に高齢者との会話でわからない訛	日野美根子	遠藤優梨

					習と日本文化を知る。	り等)		
7	平成 27 年 6 月 30 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日本語教育コンテンツ「NEWS」より教材を使用、生活に役立つことばの学習（不在連絡票、銀行、郵便局で使うことば）	日野美根子	遠藤優梨
8	平成 27 年 7 月 3 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（発音の学習、ミニマルペアを用いて間違い気付きコミュニケーションのレベルアップをはかる）日本のウチソトの学習	日野美根子	遠藤優梨
9	平成 27 年 7 月 7 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（発音の学習、ミニマルペアを用いて間違い気付きコミュニケーションのレベルアップをはかる）CD を聴いて学習	日野美根子	遠藤優梨
10	平成 27 年 7 月 10 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（発音の学習、ミニマルペアを用いて間違い気付きコミュニケーションのレベルアップをはかる）CD を聴いて学習	日野美根子	遠藤優梨
11	平成 27 年 7 月 14 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（文章を読んで表現や語彙の学習）～風、文法	日野美根子	遠藤優梨
12	平成 27 年 7 月 17 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および（発音、カタカナ語の学習、長音、撥音の聞き取り）日本文化学習（着物について）	日野美根子	遠藤優梨

13	平成 27 年 7 月 21 日 10:00~12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（動詞不ループ分け、発音学習）日本の文化習慣の学習（ウチソトの関係から家族、兄弟の呼び方）	日野美根子	遠藤優梨
14	平成 27 年 7 月 24 日 10:00~12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（動詞のグループ分け、肯定、否定等復習を兼ね基本をしっかりと学習）	日野美根子	遠藤優梨
15	平成 27 年 7 月 28 日 10:00~12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。 （着付け教室）	生活に役立つことばの学習および日本文化学習（夏まつりの為の着付け教室。ボランティア講師指導のもと、皆で浴衣の着付けを学習。	日野美根子 ボランティア講師いけだビューティサロン	遠藤優梨
16	平成 27 年 7 月 31 日 10:00~12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（買い物に行った時の表現の学習）前回の浴衣着付けについて振り返りことばの学習。	日野美根子	遠藤優梨
17	平成 27 年 8 月 4 日 10:00~12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（時制、助数詞）および日本文化学習（親疎関係に基づく表現の学習）、文法	日野美根子	遠藤優梨
18	平成 27 年 8 月 7 日 10:00~12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（子供が夏休みに入った学習者のための学校からのプリントが読めるような語彙をピックアップ、学習）、読解	日野美根子	遠藤優梨
19	平成 27 年 8 月 11 日 10:00~12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（書きの学習、発音の学習）および日本文化学習（お盆を知る）、文法	日野美根子	遠藤優梨

					知る。		
20	平成 27 年 8 月 18 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習(日本の歌で文法を学習・むすんでひらいて等)、読解	日野美根子 遠藤優梨
21	平成 27 年 8 月 21 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(使役形) および日本文化学習・(日常のお茶の入れ方について)	日野美根子 遠藤優梨
22	平成 27 年 8 月 25 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(物の数え方の復習)および日本文化学習(松・竹・梅とは・食堂などによく見かけるが梅は入っていないが梅の名前はこれは何か等日本の不思議)	日野美根子 遠藤優梨
23	平成 27 年 8 月 28 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習(日本の歌で文法を学習・川のながれのように等)	日野美根子 遠藤優梨
24	平成 27 年 9 月 1 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(文法) および日本文化学習(自分の名前の漢字を電話で説明するときに相手に伝わりやすい言い方を学習)	日野美根子 遠藤優梨
25	平成 27 年 9 月 4 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習(書きの学習、小さいアイウエオの書き方) および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨

26	平成 27 年 9 月 8 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（助数詞の復習）および日本文化学習（断る表現）	日野美根子	遠藤優梨
27	平成 27 年 9 月 11 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る（生け花）	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（生け花を知る。見たこと、実際に生けたことがあるか等聞き出しそのイメージを話し合ってもらふ。仏前供花から始まったことを理解）	日野美根子	遠藤優梨
28	平成 27 年 9 月 15 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る（生け花）	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（生け花を知る。道具の名前、花の名前、どんな花の名前を知っているか、どんな花を生けてみたいか話しあってもらふ）	日野美根子	遠藤優梨
29	平成 27 年 9 月 18 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る（生け花）	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（副詞さっぱり、すっきり等）および日本文化学習（生け花の作法、見るときのマナー等）	日野美根子	遠藤優梨
30	平成 27 年 9 月 25 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法）および日本文化学習（自分の家にお客様が来た場合のおもてないについて）	日野美根子	遠藤優梨
31	平成 27 年 9 月 29 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る（生け花体験）	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習、午後から希望者生け花体験実施（小原流先生宅へ移動）	日野美根子	遠藤優梨
32	平成 27 年 10 月 2 日 10:00～12:00	2 時	ハヨンコ リア事務	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習およ	日野美根子	遠藤優梨

		間	所内		提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る（生け花）	び日本文化学習（生け花体験の感想やわからなかったことの振り返り）	
33	平成 27 年 10 月 6 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法・同音異義語 1）および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨
34	平成 27 年 10 月 10 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法・同音異義語 2）および日本文化学習（遠回しの表現）	日野美根子 遠藤優梨
35	平成 27 年 10 月 13 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法・同音異義語 3）および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨
36	平成 27 年 10 月 16 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（助詞の学習・ちょっとした助詞の使い方の違いで意味が大きく変わる点について例を出しながら楽しく学習）および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨
37	平成 27 年 10 月 20 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（書きの学習、語彙を増やす）および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨
38	平成 27 年 10 月 23 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（同音異義語・謝る、誤る等ニュースなど耳から入ってくることばの勘違いしている語彙をピックアップし学習）および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨
39	平成 27 年 10 月 27 日 10:00～12:00	2 時	ハヨンコ リア事務	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文	日野美根子 遠藤優梨

		間	所内		提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	法) および日本文化学習 (寒い時期の挨拶表現、メールの書き方)		
40	平成 27 年 10 月 30 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコ リア事務所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習 (日本人の一生 (祝い事) を知る・・0 誕生から 99 歳の白寿まで)	日野美根子	遠藤優梨
41	平成 27 年 11 月 6 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコ リア事務所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る (茶道)	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習 (茶道を知る・・抹茶を飲んだことがあるか、どんなイメージか聞き出し、自国のお茶について作法の有無、マナー等話し合い)	日野美根子	遠藤優梨
42	平成 27 年 11 月 10 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコ リア事務所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る (茶道)	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習 (茶道を知る。簡単な茶道の歴史と道具について知る)	日野美根子	遠藤優梨
43	平成 27 年 11 月 13 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコ リア事務所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る (茶道)	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習 (茶道を知る・・簡単にお茶をいただく際の作法、マナーを知る)	日野美根子	遠藤優梨
44	平成 27 年 11 月 17 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコ リア事務所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習 (文法・・可能形、書きの学習)	日野美根子	遠藤優梨
45	平成 27 年 11 月 20 日 10:00~12:00	2 時間	ハヨンコ リア事務所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る (茶道)	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習 (短文を読む。読解) および日本文化学習 (茶道・実際の道具を使いお茶の淹れ方を体験 1)	日野美根子	遠藤優梨

46	平成 27 年 11 月 24 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	10 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る（茶道）	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（短文を読む。読解）および日本文化学習（茶道・実際の道具を使いお茶の淹れ方を体験 2）	日野美根子	遠藤優梨
47	平成 27 年 11 月 27 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（聴解の練習、語と語の結びつきコロケーションの学習）および日本文化学習（おもてなしの心について 1）	日野美根子	遠藤優梨
48	平成 27 年 12 月 1 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（発音の練習、語と語の結びつきコロケーションの学習）および日本文化学習（おもてなしの心について 2）	日野美根子	遠藤優梨
49	平成 27 年 12 月 4 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（書きの練習、語と語の結びつきコロケーションの学習）および日本文化学習（おもてなしの心について 3）	日野美根子	遠藤優梨
50	平成 27 年 12 月 8 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法、コロケーションの学習）および日本文化学習（年賀状）	日野美根子	遠藤優梨
51	平成 27 年 12 月 10 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（年末までの行事）	日野美根子	遠藤優梨
52	平成 27 年 12 月 15 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（カタカナ語の学習）および日本文化学習（年末までの行事）	日野美根子	遠藤優梨

					習と日本文化を知る。		
53	平成 27 年 12 月 18 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法、電話等相手の言葉が聞き取れない場合の相手に配慮した言い方、表現）および日本文化学習（年末までの過ごし方）	日野美根子 遠藤優梨
54	平成 27 年 12 月 22 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（お正月の過ごし方、マナー）	日野美根子 遠藤優梨
55	平成 27 年 12 月 25 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（日本のクリスマス、忘年会について。来客時のマナー）	日野美根子 遠藤優梨
56	平成 28 年 1 月 5 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習および日本文化学習（年始の過ごし方の発表、お年玉について）	日野美根子 遠藤優梨
57	平成 28 年 1 月 8 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法、親疎の関係とコミュニケーション能力を養う学習 1）および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨
58	平成 28 年 1 月 12 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	9 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法、親疎の関係とコミュニケーション能力を養う学習 2）および日本文化学習（ウチ、ソトの関係 1）	日野美根子 遠藤優梨

59	平成 28 年 1 月 15 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法、親疎の関係とコミュニケーション能力を養う学習 3）および日本文化学習（ウチ、ソトの関係 2）	日野美根子	遠藤優梨
60	平成 28 年 1 月 19 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	10 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（カタカナ語、短縮語の学習）および日本文化学習（冠婚葬祭で使うことば 1）	日野美根子	遠藤優梨
61	平成 28 年 1 月 22 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（カタカナ語の学習、聴き取り練習）および日本文化学習（冠婚葬祭で使うことば 2）	日野美根子	遠藤優梨
62	平成 28 年 1 月 26 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法・辞書形の学習、基本をしっかりと覚える）および日本文化学習（冠婚葬祭で使うことば 3）	日野美根子	遠藤優梨
63	平成 28 年 1 月 29 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法・て形の学習 1、基本をしっかりと覚える）および日本文化学習（病気の人への配慮のことば）	日野美根子	遠藤優梨
64	平成 28 年 2 月 2 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法・て形の学習 2、基本をしっかりと覚える）および日本文化学習（病院へお見舞いに行く時のマナー）	日野美根子	遠藤優梨
65	平成 28 年 2 月 5 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法・て形の学習 3、基本をしっかりと覚える）および日本文化学習	日野美根子	遠藤優梨

					習と日本文化を知る。		
66	平成 28 年 2 月 9 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（い形容詞、な形容詞の学習 1・基本をしっかりと）および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨
67	平成 28 年 2 月 12 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	7 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（い形容詞、な形容詞の学習 2・基本をしっかりと）および日本文化学習（クッションことば 1）	日野美根子 遠藤優梨
68	平成 28 年 2 月 16 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（い形容詞、な形容詞の学習 3・基本をしっかりと）および日本文化学習（クッションことば 2）	日野美根子 遠藤優梨
69	平成 28 年 2 月 19 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（カタカナ語、た形の学習 1・基本をしっかりと）および日本文化学習（クッションことば 3）	日野美根子 遠藤優梨
70	平成 28 年 2 月 23 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（カタカナ語、た形の学習 2・基本をしっかりと）および日本文化学習	日野美根子 遠藤優梨
71	平成 28 年 2 月 26 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（聴き取りの学習、遠回しの表現 1）および日本文化学習（相手に配慮した遠回しの言い方について 1）	日野美根子 遠藤優梨

72	平成 28 年 3 月 1 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（聴き取りの学習、遠回しの表現 2）および日本文化学習（相手に配慮した遠回しの言い方について 2）	日野美根子	遠藤優梨
73	平成 28 年 3 月 4 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	6 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（文法、位相について）および日本文化学習（日本のマンガ）	日野美根子	遠藤優梨
74	平成 28 年 3 月 8 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	8 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（聴き取り、カタカナ語）および日本文化学習（日本文化について話し合い、何が一番興味深かったか話し合い 1）	日野美根子	遠藤優梨
75	平成 28 年 3 月 11 日 10:00～12:00	2 時 間	ハヨンコ リア事務 所内	10 人	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。日常生活に必要な日本語学習と日本文化を知る。	復興状況と暮らしに役立つ情報提供。生活に役立つことばの学習（書きの練習、メールのことば）および日本文化学習（今までの学習を含め、日本文化について話し合い、何が一番興味深かったか話し合い 2）	日野美根子	遠藤優梨

（7）特徴的な活動風景（2～3回分）

取組事例①

【第 31 回 27 年 9 月 29 日】

日本文化を知る（生け花体験をしよう）

生け花体験のため華道先生宅を訪問するため、教室内で、あいさつ、言葉づかい、マナー等の学習。事前に先生からいただいた資料のことばの学習と理解。午後から生け花希望者は華道先生宅に移動し生け花を指導していただいた。そこに集まるお弟子さんや地域住民と共に交流活動実施。生け終わった後は自分の作品を眺めながらお茶とお菓子で交流会を実施。自分の好きな花や自国の花について等コミュニケーション実施。生け花を通して日本文化のマナー等も先生から教えていただいた。



取組事例②

【第 71 回 28 年 2 月 26 日】

生活に役立つことばの学習(聴き取りの学習、遠回しの表現 1)および日本文化学習(相手に配慮した遠回しの言い方について)

日本人男性の配偶者として、また地域社会の一員としてのコミュニケーション能力向上の日本語学習(あなたは→○○さん／ほしいですか→よかったですか／つごうが・・等)ちょっとした言い方で相手を嫌な気分にする可能性があることを例をあげて理解してもらい、場面学習。遠回しの言い方の学習。学習者からは日本人ははっきり言わない、何を考えているかわからない等、生活の中で戸惑いを回避するための日本文化、習慣を理解し日本語力を身につける学習を実施。



(8) 目標の達成状況・成果

取組終了後、参加者にアンケート調査を実施。学習者からは日本語能力が大変向上した。日本の文化や習慣を理解することができた。日本人の考え方がわかった。家族の気持ちがすこし理解することができた等高評価が多かった。日本文化を知ることにより異文化摩擦、誤解を軽減し日本人とのコミュニケーション能力向上の目標を達成した。

(9) 今後の改善点について

外国人と日本人との異文化理解を中心に学習する中で、教室内での学習者間の国と国の問題、歴史が絡む根深い感情摩擦が生じることがあった為、今後は異文化理解の範囲を広く多文化共生に力を入れた学習内容に改善していく必要がある。

取組3: ワールドカフェ・異文化理解を深めよう! 家族、地域住民との交流会

(1) 体制整備に向けた取組の目標

○家庭の中で対等な関係を築くため「多文化共生はまず家庭から」をテーマに、外国人、その家族の異文化理解を深める

○日本語教室で習得した日本語を使って地域住民と円滑なコミュニケーションと異文化理解を深め、地域住民と共に復興支援や地域に役立つ人材として社会参加を目指す。

(2) 取組内容

○外国人とその家族が集いお互いの文化の違いを理解する交流会の実施

(多文化アドバイザーがファシリテーターとなり、外国人の配偶者を持つために必要な夫婦教育、親の教育を毎回 1 つのテーマをもとに、外国人とその配偶者から意見を聞きだし納得する機会を作る。お互いの文化を尊重し多文化家庭を認める場の提供をする。持ち寄りのお国自慢の一品料理を食べたり踊ったり楽しい交流会を実施。)

○外国人と地域住民の異文化理解を目的とした交流会の実施

(地域住民から日本の昔話や絵本の読み聞かせ、遊び、童謡などを教えてもらいながら交流、外国人から自国の遊びや歌や昔話などを日本語教室で習得した日本語を使って地域住民と交流会を実施)

○月1回交流会の実施。月1回日本語学習実施(交流会実施後の振り返り日本語学習)

(3) 対象者

石巻市および周辺地域定住外国人と家族、地域住民

(4) 参加者の総数 24 人※延べ人数ではなく、参加した人数を記載

そのうちの日本語学習者数 17 人

【出身・国籍別内訳】

中国	韓国	ブラジル	ベトナム	ネパール	インドネシア	タイ	ペルー	フィリピン	日本
5	10			1					7

※その他の国籍と人数: モンゴル 1 人

(5) 開催時間数(回数)

・ 54 時間 (3 時間 × 全 18 回)

(6) 活動の内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	取組のテーマ	授業概要	指導者名	補助者
1	平成27年6月20日 13:00~16:00	3時間	ハヨンコリア会議室	9人	異文化理解(他人に自分を紹介する色々な表現方法)及び交流会	オリエンテーション、趣旨などの説明、自己紹介をしながら、他人に自分を紹介するに当たって必要な日本語の学習	李仁子	日野美根子
2	平成27年6月27日 13:00~16:00	3時間	ハヨンコリア会議室	7人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	前回の交流会実施後の振り返り及び日本語学習(聴き取れなかった表現、意味を中心に日本語学習)		日野美根子

3	平成27年7月11日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	12人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	日本の「家」に関わる日本語1(東北地域で付き合う範囲の親族呼称を中心に)を学習しながら親疎、上下等関係性を理解する。その後交流会。	李仁子	日野美根子
4	平成27年7月18日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	7人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	前回の交流会実施後の振り返り及び日本語学習(聴き取れなかった表現、意味を中心に日本語学習)		日野美根子
5	平成27年8月8日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	7人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	次回学習項目の冠婚葬祭で使う日本語の予習。指導者の話を理解しやすいように冠婚葬祭の場面でよく耳にすることばをピックアップしことばと意味の学習		日野美根子
6	平成27年8月22日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	12人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	日本の「家」に関する授業2(冠婚葬祭で使う日本語を中心に)実施後、交流会の実施。	李仁子	日野美根子
7	平成27年9月6日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	10人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	地域内の行事に関わる言葉の授業1(地域住民と一緒に行事参加のため)学習、その後交流会実施。	李仁子	日野美根子
8	平成27年10月3日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	8人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	前回の交流会実施後の振り返り及び日本語学習(聴き取れなかった表現、意味を中心に日本語学習)		日野美根子
9	平成27年10月21日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	15人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	地域内の行事に関わる言葉の授業2(地域住民と一緒に行事参加のため)学習後、交流会実施。	李仁子	日野美根子
10	平成27年10月24日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	7人	異文化理解(親疎、上下関係)及び交流会	前回の交流会実施後の振り返り及び日本語学習(聴き取れなかった表現、意味を中心に日本語学習)		日野美根子
11	平成27年11月14日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	12人	異文化理解及び交流会	日本の文化と自国の文化の差が説明できる日本語学習1(受講生の自国の文化の差の表現と葛藤を表す用語を中心に)その後交流会実施。	李仁子	日野美根子
12	平成27年11月21日 13:00～16:00	3時間	ハヨンコ リア会議 室	7人	異文化理解及び交流会	前回の交流会実施後の振り返り及び日本語学習(聴き取れなかった表現、意味を中心に日本語学習)		日野美根子

	00						
13	平成 27 年 12 月 16 日 13:00～16:00	3 時 間	ハヨンコ リア会議 室	14 人	異文化理解及 び交流会	日本の文化と自国の文化の差に関する 日本語学習 2（文化の差が生み出す面白 さや困難さの事例を中心に）その後 交流会実施。	李仁子 日野美根子
14	平成 27 年 12 月 19 日 13:00～16:00	3 時 間	ハヨンコ リア会議 室	8 人	異文化理解及 び交流会	前回の交流会実施後の振り返り及び日 本語学習（聴き取れなかった表現、意 味を中心に日本語学習）	日野美根子
15	平成 28 年 1 月 9 日 13:00～16:00	3 時 間	ハヨンコ リア会議 室	12 人	異文化理解及 び交流会	次回学習項目で使う日本語の予習。指 導者の話を理解しやすいように、自分 の意見や感想を述べるときに使うこと ばをピックアップしことばと意味の学 習	日野美根子
16	平成 28 年 1 月 16 日 13:00～16:00	3 時 間	ハヨンコ リア会議 室	7 人	異文化理解及 び交流会	日本の文化と自国の文化の差に関する 日本語学習 3（文化の差が生み出す面白 さや困難さの事例を中心に）その後交 流会実施。	李仁子 日野美根子
17	平成 28 年 2 月 20 日 13:00～16:00	3 時 間	ハヨンコ リア会議 室	6 人	異文化理解及 び交流会	次回学習項目で使う日本語の予習。指 導者の話を理解しやすいように、自分 の意見や感想を述べるときに使うこと ばをピックアップしことばと意味の学 習	日野美根子
18	平成 28 年 2 月 27 日 13:00～16:00	3 時 間	ハヨンコ リア会議 室	13 人	異文化理解及 び交流会	発表会（授業全体を通して習得した日 本語を駆使しながら、自己紹介や自国 との文化の差、心の悩みなどを発表し てもらう）その後交流会実施。	李仁子 日野美根子

（7）特徴的な活動風景（2～3回分）

取組事例①

【第 11 回 27 年 11 月 14 日】

日本の文化と自国の文化の差が説明できる日本語学習（学習者の自国の文化の差の表現と葛藤を表す用語）を中心
に学習し、配偶者や家族に対して文化の差による違和感や自分の気持ちを伝える学習を実施。

交流会では指導者（多文化アドバイザー）による外国人の配偶者を持つために必要な夫婦教育を、外国人とその配偶
者から意見を聞きだし納得する機会を作った。



取組事例②

【第 18 回 28 年 1 月 16 日】

日本の文化と自国の文化の差に関する日本語学習 3(文化の差が生み出す面白さや困難さの事例を中心)を実施。指導者が文化の差による面白さ、困難さについて外国人とその配偶者から意見を聞き出し、納得する機会を作った。

日本人配偶者は、日常生活ではなかなか共感が得られないストレスを吐き出す機会となり、外国人は夫に自分の抱えている異文化で困難さを抱えていることを理解してもらえる機会となり、お互いに満足した様子。その後自慢料理を持ち寄った交流会を実施。



(8) 目標の達成状況・成果

取組参加者にアンケート調査を実施。

外国人からは、夫が自分の気持ちを少し理解してくれるようになった。とてもいい機会だった等、高評価を得た。日本人配偶者からは、夫婦揃って参加する機会がありがたい。外国人とその夫に必要な夫婦教育を初めて受けて納得できることがたくさんあった。外国人を妻に持つ他の男性に会って話をする機会を持ってストレス解消になった等、高評価が多かった。

家庭の中で対等な関係を築くため「多文化共生はまず家庭から」をテーマに、外国人、その家族の異文化理解を深める点において目標を達成、成果を得られた。

(9) 今後の改善点について

今回は夫婦そろっての参加者が多かったが、今後は、夫以外の家族(外国人の義父母)や近所に住み、よく行き来している親戚等に範囲を広げた取組(多文化交流会、多文化料理教室を実施)をすることで、外国人とその家族の異文化理解を深めることができると思われる。

8. 事業に対する評価について

(1) 事業の目的・目標

・被災地に住む「生活者としての外国人」が安心してこの地域で暮らしていくために、日本語能力やコミュニケーション能力のスキルアップをはかり、地域住民と共に復興支援や地域に役立つ人材として社会参加を目指す。地域住民との交流により異文化相互理解を充実させ多文化共生社会の体制整備を行う。

(2) 目的・目標の達成状況・事業の成果

取組終了後、参加者にアンケート調査を実施。

取組 1 アンケート協力者(20 名)

取組 2 アンケート協力者(12 名)

取組 3 アンケート協力者(13 名)

外国人からは日本語教室で日本語学習はもとより日本文化や習慣を学び、すべての取組を通して地域住民との交流が楽しく日本語を話す自信に繋がったこと、家族に自分の文化と日本の文化の差があり、理解してもらいたいこと、慣れるまで時間かかることを、お互い納得する機会を得たこと等、高評価が多かった。

事業の目的である日本語能力やコミュニケーション能力のスキルアップをはかり、地域住民と共に復興支援や地域に役立つ人材として社会参加を目指し、地域住民との交流により異文化相互理解を充実させ多文化共生社会の体制整備を行う点において目標を予想以上に十分に達成できた。

運営委員会ではこの結果から、地域における日本語教育と多文化共生社会の体制整備の基盤作りの成果があったと評価した。

(3) 地域における事業の効果、成果

震災から5年が経過、いまだ復興事業優先の中、この事業により被災地に住む「生活者としての外国人」に対して、すべての取組を通し細やかな支援が実施できた。小規模ながらも日本語教育と多文化共生の体制整備の基盤を作れたことは、今後被災地に住む外国人と地域住民が共に生きる、外国人が社会参加を目指す明るい希望を与える効果が期待できる。

(4) 地域の関係者との連携による効果、成果

- ・石巻市復興政策部地域振興課・外国人相談、各種支援、取組 2 文化体験等連携協力
- ・東北大学准教授李仁子氏・取組 3 ワールドカフェ異文化交流会指導者として連携協力
- ・宮城学院女子大学准教授澤邊裕子氏・日本語教育指導アドバイス
- ・いけだ美容室・池田とも子氏 取組 2 文化体験着付け教室連携協力
- ・フードコーディネーター色川恭子氏 取組 1 料理教室講師、調理実習連携協力

(5) 事業実施に当たっての周知・広報と、事業成果の地域への発信等について

- ・市役所、地元スーパー等に告知チラシを置かせてもらい周知・広報活動を実施。
- ・地元ラジオ放送にて当事業告知を実施。

※実際の参加者、学習者の口コミが一番効果があった。

(6) 改善点、今後の課題について

すべての取組を通し、また3年継続事業を実施することで、外国人に対して細やかな支援が実施できた。小

規模ながらも日本語教育と多文化共生の体制整備の基盤を作れた為、今後は外国人と地域住民が共に協力し基盤を広げられるよう自立することが課題。日本語教育においては、さまざまな年齢や職業の地域住民が話す日本語に対応できるよう、直接ふれあう機会を定期的に設け聞き取りの日本語学習を強化し、地域住民とさらに円滑なコミュニケーションが取れるよう改善が必要かと思われる。

(7) その他参考資料